



# BICHUK BULLETIN

## HOLY TRINITY UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

5705-51 St. Vegreville, AB. T9C 1H8  
Ph.: 632-3433 Fax: 632-7907 Hall: 632-2370

Email: [ucveg@telusplanet.net](mailto:ucveg@telusplanet.net)

Website: [www.holytrinitychurchveg.com](http://www.holytrinitychurchveg.com)

---

October 04, 2020

Vol. 53, No. 32

---

*18<sup>th</sup> Sunday After Pentecost*

*Luke 5:1-11*



***Divine Liturgies:***

Sundays: 9:00 a.m. (Ukr.) & 11:15 a.m. (Eng.)

Weekdays: 8:00 a.m.

Saturdays: 8:00 a.m. & 5:00 p.m.

Holy Days of Obligation: 10:00 a.m. & 7:00 p.m.

***Baptisms & Funerals:*** By arrangement.

***Marriages:*** By arrangement eight months in advance.

NOTE: Marriage preparation course required.

***Confessions:*** During Sunday Divine Liturgies, or by appointment.

***Pastor:*** Fr. Damian Dutka, OSBM

***Assistant Pastor:*** Fr. John Sembrat, OSBM

***Parish Secretaries (part time):*** Lorraine Stoyko & Michelle Yakimetz

**HOLY TRINITY PARISH OFFICE HOURS (Mon.-Fri.)**

**9:30 a.m. to 12:00 p.m. and 1:00 p.m. to 4:30 p.m.**

## **Official Updated Statement on Singing in Church, as of September 14, 2020**

On September 10, 2020, Dr. Deena Hinshaw, the Chief Medical Officer of Health – Government of Alberta, presented new guidelines on singing during COVID-19.

Indoor singing, limited band practice, and wind instrument concerts are now permitted under certain restrictions.

However, audience singing is not allowed and congregational singing in faith settings is discouraged due to an increased risk of potential transmission, the increased risk to vulnerable populations and individuals, and to ensure that all members can participate in services without being at increased risk of transmission.

In accordance with these guidelines, Bishop David Motiuk has issued this statement to our churches within the Eparchy of Edmonton:

***“Therefore, our Eparchial Liturgical Directives remain in effect regarding singing in our churches, namely, responses to the Divine Liturgy and other liturgical services may be led by one or two cantors, with the rest of the faithful remaining prayerfully silent.”***

Bishop David invites us to follow all rules that have been put in place for everyone's safety. Thank you for your cooperation and understanding in this matter.

+++++

**Face masks are available in the church for all parishioners who wish to use one.** Please take your mask home after use.

(For those who wish to go to Confession, a mask must be worn while inside the confessional).

+++++

As we continue to walk the difficult path of this pandemic of coronavirus, we must follow the directives of Alberta Health Services, the Eparchy of Edmonton, and our parish.

**As of June 12, the Province of Alberta has moved into Stage Two of its relaunch, which removes the cap for gatherings from churches and places of worship. The number of faithful permitted to attend church services is now regulated solely by the number of people that a church building can accommodate while still ensuring physical distancing of at least 2 metres (6 feet) per household.**

Parishioners are still required to pre-register for the services they wish to attend (the entire month at a time if using the form available in church, or on a weekly basis by Friday at 5:00 pm if using the link on the website), and to sign in upon arrival.

As a reminder, there are no prayer books in the pews and no printed copies of the bulletin during this time.

At this time, the Divine Eucharist will be distributed as usual using the single-use wooden spoons. **If you are not feeling well or if you feel uncomfortable,** please refrain from receiving Holy Communion. We will pray the **Prayer of Spiritual Communion before Communion.**

**Please share all information with your family members, neighbors, and friends who are Parishioners, especially those who may not have access to the internet.**

## PARISH EVENTS AND ANNOUNCEMENTS

(Daily 8:00 am Divine Liturgies are being celebrated *Monday–Friday* \*).

*\* Please note: Saturday 8:00 am Divine Liturgies have been cancelled until further notice. \**

**OCTOBER is the month** dedicated to the recitation **of the Rosary** to our Blessed Mother. COMMUNAL ROSARY will be recited in church from Monday–Friday at 7:00 pm, and on Saturdays at 4:30 pm. If there is a change for any day, it will be announced in the bulletin.

**Saturday, October 3<sup>rd</sup>, 10<sup>th</sup>, 17<sup>th</sup>, 24<sup>th</sup>, & 31<sup>st</sup>:**

- Divine Liturgy at 5:00 pm

**Sunday, October 4<sup>th</sup>, 11<sup>th</sup>, 18<sup>th</sup>, & 25<sup>th</sup>:**

- Divine Liturgies at 9:00 am (Ukrainian) and 11:15am (English)

**Monday, October 5<sup>th</sup>:**

- The Parish will be accepting donations of washed beets until 4:00 pm. Please call the Parish Office before bringing them to the church.

**Tuesday, October 6<sup>th</sup>:**

- 9:30 am – **Beet processing bee in the Parish Hall.** For those who feel comfortable coming out to volunteer, your help is appreciated. If you are concerned about being in contact with others, please do not feel obligated to come out to help during this time. We will be following the policies laid out by Alberta Health Services in regards to food handling.

+++++

### Parish Hall Renovation

The Parish Hall renovation is almost completed. The UCWLC has generously donated \$12,000 towards the replacement of the ceiling tiles, diffusers, and the installation of brighter and more energy-efficient lighting. Since the costs exceed the donations received thus far, the Parish will have to make up the remainder of the cost. For anyone who can contribute towards this project, donations are being gratefully accepted.

+++++

### Volunteer Corner

Thank you to everyone who volunteered their time towards the beautification of the Parish Hall through the repainting of its walls.

Thank you to everyone who assisted in any way with our September Perogy Lunch and Supper, whether by making the perogies, by cooking or assisting with preparing takeouts, or in any other way.

Thank you to everyone who is continuing to look after the church grounds this fall.

### **An update on candles in church:**

The parish has found it necessary to increase the donation amount for the small candles at the side of the church to \$1.00 each.

As a reminder, if you would like to light a candle but are short on change, you can donate by cash or cheque for several Sundays in advance.

### **Parish Weekly Donations:**

- Sunday Offerings	- September 06:	\$2,290.00
- Sunday Offerings	- September 13:	\$ 945.00
- Sunday Offerings	- September 20:	\$1,370.00
- Sunday Offerings	- September 27:	<u>\$1,220.00</u>
<b>September Total Donations:</b>		<b>\$5,825.00</b>

+++++

### **Eparchial Announcements:**

#### **VIRTUAL CATECHIST WORKSHOP**

FRIDAY OCT 23, 6:00–8:00 PM.

Join us online for an evening of education, sharing and spiritual reflection. Our theme is: CONNECTING DURING COVID. We will look at ways that others have been maintaining contact with the faithful in their parishes and beyond. We will share our own ideas and brainstorm some new ones. We will review resources that will help us in our work for the church and her people. A link to join via ZOOM will be sent out.

Register via Eventbrite <https://www.eventbrite.ca/e/catechist-workshop-tickets-121283988675> You will be sent a Zoom Link.

Contact Bernadette: [education@edmontoneparchy.com](mailto:education@edmontoneparchy.com) or 780-424-5496 if you have any questions.

+++++

## Eparchial Announcements (continued):

### **CALLED TO BE HOLY – MEN’S RETREAT/CONFERENCE**

#### **“WHOLENESS: BODY MIND SPIRIT”**

**NOV. 6, 6:30 PM – 8:10 PM., NOV 7, 9:00 AM – 5:30 PM.**

*We are created by God as an integrated whole of mind body and spirit. Thankfully, our faith provides guidance and ways to strive for this wholeness especially in the face of a culture that does not support this. Join us for a time of learning, reflection, prayer and fellowship.*

Due to current restrictions we are offering online participation and limited in person attendance (20) following all necessary protocols. Those joining in person will be doing so at Exaltation of the Holy Cross Parish, 9003 – 153 Ave., Edmonton. Those joining online will be sent a Zoom link.

**COST:** \$25 to cover the cost of presenters. Cost is the same for online or in person participation. If the cost is a hardship contact Bernadette (see below)

**MEALS:** In person participants are asked to bring a bag lunch or go out to purchase lunch. Single serve snacks will be available throughout the day.

**REGISTER:** Online: <https://www.canadahelps.org/en/charities/the-ukrainian-catholic-episcopal-corporation-of-western-cana/events/mens-conference/>

**CONTACT:** Bernadette: 780-424-5496 or email: [education@edmontoneparchy.com](mailto:education@edmontoneparchy.com) if you have any questions or concerns.

### **Friday Evening Keynote Presentation:**

Dr. Matt Hoven – Wholeness: Body, Mind, Spirit: A Story of Faith & Sport

### **Saturday Sessions:**

Dr. Stephané Saulnier: Called to be Holy – what the Scriptures say.

We will explore the call to holiness directed to God’s people in the Bible, and draw some inspiration for our lives.

Dr. Matt Hoven: Faith and Hockey: Connections and Pathways

There are many historical and contemporary connections between our national winter sport and the Christian faith. This will explore some major connections and then offer men ways to engage hockey (and all sport) with the mind of Christ.

Dr. Paul Flaman: Transgenderism and the Catholic Church

We will examine transgenderism including sex-hormone therapy and surgery, both of adults and minors, in the light of scientific studies, human experience, related Catholic teaching and health care ethical principles.

Rt. Rev. Fr. Stephen Wojcichowsky: Wholeness of Being: Thoughts Matter.

We will be introduced to ways in which we can discern thoughts that cause us to be distant from God and cooperate with the grace of God to reduce, redirect and remove certain thoughts which in turn opens us to God’s presence.

+++++

## **4- ого Жовтенв: 18-а Неділя Після Зшестя Святого Духа**

**Воскресний Тропар, голос 1:** Хоч запечатали камінь юдеї \* і воїни стерегли пречисте тіло Твоє, \* воскрес Ти, Спасе, на третій день, \* даруючи життя світові. \* Тому сили небесні взивали до Тебе, Життєдавче: \* Слава воскресінню Твоєму, Христе, \* слава царству Твоєму, \* слава провидінню Твоєму, єдиний Чоловіколюбче!

**Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові;**

**Воскресний Кондак, голос 1:** Воскрес Ти у славі як Бог із гробу \* і світ з Собою воскресив; \* людське єство Тебе, як Бога, оспівує і смерть щезла. \* Адам же ликує, Владико, \* і Єва нині, з узів визволившись, радіє, взиваючи: \* Ти, Христе, Той, Хто всім подає воскресіння.

**І нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.**

**Воскресний Богородичний, голос 1:** Коли Гавриїл звістив Тобі, Діво: Радуйся! \* то з цим голосом прийняв тіло Владика в Тобі, святім кивоті, \* як мовив праведний Давид, \* і Ти з'явилася просторішою небес, носивши Творця Свого. \* Слава Тому, що поселився в Тобі! \* Слава Тому, що вийшов з Тебе! \* Слава Тому, що визволив нас народженням Твоїм.

**Прокімен, голос 1:** Милість Твоя Господи, \* хай буде над нами, \* бо ми надіялись на Тебе.

**Стих:** Радуйтеся, праведні, в Господі, правим належить похвала. (33:22, 1)

**Прокімен, голос 1:** Милість Твоя Господи, \* хай буде над нами, \* бо ми надіялись на Тебе.

**ДО КОРІНТЯН Другого Послання Св. Апостола Павла Читання (9:6–11)**

Браття! Хто скупіє сіє, скупіє буде жати; хто ж щедро сіє, той щедро жатиме. Нехай дає кожний, як дозволяє серце, не з жалю чи примусу: Бог любить того, хто дає радо. А Бог спроможний обсіяти вас усякою благодаттю, щоб ви у всьому мали завжди те, що вам потрібне, та щоб вам ще й зосталось на всяке добре діло, як написано: “Розсіпав, дав убогим; праведність його перебуває вічно.” Той, хто дає насіння сіячеві, дасть і хліб на поживу, і примножить ваше насіння та зростить плоди вашої справедливості, щоб ви у всьому збагатилися всякою щедротою, яка через нас складає Богові подяку.

**Хор, голос 1: Алилуя! Алилуя! Алилуя!**

**Стих:** Бог, що дає відплату мені, і покорив народи мені.

**Хор, голос 1: Алилуя! Алилуя! Алилуя!**

**Стих:** Ти, що звеличуєш спасіння царя, і даєш милість помазаннику Своєму Давидові і родові його повіки. (Пс 18:8)

**Хор, голос 1: Алилуя! Алилуя! Алилуя!**

## Від ЛУКИ Святої Євангелії Читання (5:1–11)

Того часу стояв Ісус біля Генезаретського озера і побачив два човни, що стояли край озера; рибалки вийшли з них і полоскали сіті. Він увійшов в один з човнів, що належав Симонові, і попросив його відплисти трохи від землі, а сам, сівши, з човна почав учить народ. Коли він перестав говорити, сказав до Симона: “Відчали на глибінь та й закиньте ваші сіті на ловитву.” Озвався Симон і каже: “Наставнику, всю ніч трудилися ми й нічого не піймали, але на твоє слово закину сіті.” Так вони й зробили, і піймали велику силу риби, і їхні сіті почали рватися. Тоді вони кивнули до своїх товаришів, що були в другім човні, щоб ті прийшли й допомогли їм. Прийшли вони й наповнили обидва човни, аж почали потопати. Побачивши це Симон Петро, припав до колін Ісуса й каже: “Іди від мене, Господи, бо я грішна людина.” Жах бо великий огорнув його й усіх, що були з ним, із-за риб, що їх піймали; також і Якова та Йоана, синів Заведея, які були спільниками Симона. Ісус же промовив до Симона: “Не бійся! Віднині людей будеш ловити.” І витягши човна на берег, кинули все й пішли слідом за ним.

**Причасний:** Хваліте Господа з небес, \* хваліте Його на висотах. \* Алилуя! Алилуя! Алилуя! (Пс 148:1)

### *Молитва духовного Причастя*

Мій Ісусе! Я вірю, що Ти присутній у цих Святих Дарів!  
Люблю Тебе над усе і моя душа тужить за Тобою.  
Не можу зараз Тебе прийняти в Євхаристії,  
тому хоча б духовно прийди до мого серця!  
Запрошую Тебе, відчиняю навстіж двері мого серця,  
згадаючи Твої слова: «Ось стою під дверима і стукаю.  
Якщо хто почує Мій голос і відчинить двері,  
Я ввійду до нього, і буду вечеряти з ним, а він зі Мною».  
Я весь єднаюся з Тобою. Ісусе, моє найвище Добро  
й моя солодка Любове!  
Торкнись мого серця і запали його,  
щоб воно завжди палало любов'ю до Тебе! Амінь.

+++++

## **October 4<sup>th</sup>: 18th Sunday after Pentecost**

**Troparion, Tone 1:** Though the stone was sealed by the Judeans,\* and soldiers guarded Your most pure body,\* You arose, O Saviour, on the third day,\* and gave life to the world.\* And so the heavenly powers cried out to You, O Giver of Life:\* Glory to Your resurrection, O Christ!\* Glory to Your kingdom!\* Glory to Your saving plan,\* O only Lover of mankind.

**Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.**

**Kontakion, Tone 1:** You arose in glory from the tomb\* and with Yourself You raise the world.\* All humanity acclaims You as God.\* and death has vanished.\* Adam exults, O Master,\* and Eve, redeemed from bondage now, cries out for joy:\* “You are the One, O Christ, Who offer resurrection to all.”

**Now and for ever and ever. Amen.**

**Theotokion, Tone 1:** When Gabriel uttered to you, O Virgin, his ‘Rejoice!’\* at that sound the Master of all became flesh in you, the Holy Ark.\* As the just David said,\* you have become wider than the heavens carrying your Creator.\* Glory to Him Who dwelt in you!\* Glory to Him Who came forth from you!\* Glory to Him Who freed us through birth from you!

**Prokeimenon, Tone 1:** Let Your mercy, O Lord, be upon us, as we have hoped in You.

**Verse:** Rejoice in the Lord, O you just; praise befits the righteous. (Psalm 32:22,1)

**Prokeimenon, Tone 1:** Let Your mercy, O Lord, be upon us, as we have hoped in You.

**A reading from the Second Epistle of the Holy Apostle Paul to the Corinthians (2 Corinthians 9:6–11)**

Brethren, the point is this: the one who sows sparingly will also reap sparingly, and the one who sows bountifully will also reap bountifully. Each of you must give as you have made up your mind, not reluctantly or under compulsion, for God loves a cheerful giver. And God is able to provide you with every blessing in abundance, so that by always having enough of everything, you may share abundantly in every good work. As it is written,

“He scatters abroad, he gives to the poor; his righteousness endures forever.”

He who supplies seed to the sower and bread for food will supply and multiply your seed for sowing and increase the harvest of your righteousness. You will be enriched in every way for your great generosity, which will produce thanksgiving to God through us.

**Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!**

**Verse:** God gives me vindication, and has subdued people under me.

**Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!**



**Verse:** Making great the salvation of the king, and showing mercy to His anointed, to David, and to His posterity forever. (Psalm 17:48,51)

**Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!**

**A reading of the Holy Gospel according to Luke (5:1–11)**

At that time, while Jesus was standing beside the lake of Gennesaret, and the crowd was pressing in on him to hear the word of God, he saw two boats there at the shore of the lake; the fishermen had gone out of them and were washing their nets. He got into one of the boats, the one belonging to Simon, and asked him to put out a little way from the shore. Then he sat down and taught the crowds from the boat. When he had finished speaking, he said to Simon, "Put out into the deep water and let down your nets for a catch." Simon answered, "Master, we have worked all night long but have caught nothing. Yet if you say so, I will let down the nets." When they had done this, they caught so many fish that their nets were beginning to break. So they signaled their partners in the other boat to come and help them. And they came and filled both boats, so that they began to sink. But when Simon Peter saw it, he fell down at Jesus' knees, saying, "Go away from me, Lord, for I am a sinful man!" For he and all who were with him were amazed at the catch of fish that they had taken; and so also were James and John, sons of Zebedee, who were partners with Simon. Then Jesus said to Simon, "Do not be afraid; from now on you will be catching people." When they had brought their boats to shore, they left everything and followed him.

**Communion Hymn:** Praise the Lord from the heavens;\* praise Him in the highest.\* Alleluia, alleluia,\* alleluia. (Psalm 148:1)

***Prayer of Spiritual Communion***

My Jesus, I believe that You are present in these Holy Gifts!  
I love You above all things and I desire to receive You into my soul.  
Since I cannot receive You now, I place before You my whole life and hope,  
O loving Master;  
and I ask, pray, and entreat You: Make me worthy to partake in a mystical way  
and with a pure conscience of Your awesome and heavenly Mysteries:  
for forgiveness of sins, for the pardon of offenses, for communion of the Holy Spirit,  
for the inheritance of the kingdom of heaven, for confidence before You,  
and not for judgment or condemnation.  
I embrace You as You enter and abide in me, and I unite myself completely to You.  
Permeate my soul and body, and never permit me to be separated from You. Amen.

+++++

## **What is the meaning of “Kingdom” in the Divine Liturgy and the New Testament of the Bible?**

In the New Testament, the Lord’s own teaching is full of references to the Kingdom of God (or Kingdom of Heaven in St. Matthew, in deference to the reluctance of the Jews to pronounce God’s name). The phrase has several distinct meanings: the spiritual rule of God, the kingdom of grace, the future kingdom of Heaven, the kingdom of Christ (with insistence that this is a spiritual, not a temporal, rule), the Church. The spiritual rule of Christ over men, his supreme sovereignty over princes and peoples, is emphasized by the liturgical feast of Christ the King. The Kingdom of Heaven proclaimed by our Lord is not a purely celestial thing, *in futuro*, it began in this world at the Incarnation, it is here and now, existing as a spiritual power, the ruling of God, in the body of the Church; but will be perfected and come to its fulness only hereafter: “At present, we are looking at a confused reflection in the mirror; then, we shall see face to face” (I Cor. Xiii, 12).

(Taken from *A Catholic Dictionary*, edited by Donald Attwater and published by Tan Books and Publishers, Inc., Rockford, Illinois).